

Document: EB 2016/LOT/G.4  
Date: 12 August 2016  
Distribution: Public  
Original: English

A



الاستثمار في السكان الريفيين

تقرير رئيس الصندوق

بشأن منحة مقترح تقديمها بموجب

نافذة المنح العالمية/الإقليمية

إلى مركز أمريكا اللاتينية للتنمية الريفية للشباب

الريفيين والأقاليم والفرص: استراتيجية للانخراط

السياساتي

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

**William Skinner**

مدير مكتب شؤون الهيئات الرئاسية  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2974  
البريد الإلكتروني: gb\_office@ifad.org

الأسئلة التقنية:

**Tomas Rosada**

اقتصادي إقليمي  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2332  
البريد الإلكتروني: t.rosada@ifad.org

**Lauren Philips**

كبير الاخصائيين التقنيين - السياسات  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2877  
البريد الإلكتروني: l.philips@ifad.org

للموافقة

## توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالمنحة المقترحة كما هي واردة في الفقرة 28.

## تقرير رئيس الصندوق بشأن منحة مقترح تقديمها بموجب نافذة المنح العالمية/الإقليمية إلى مركز أمريكا اللاتينية للتنمية الريفية للشباب الريفي والأقاليم والفرص: استراتيجية للانخراط السياساتي

### أولاً – الخلفية والامتثال لسياسة تمويل المنح في الصندوق

- 1- حدد الصندوق عمالة الشباب الريفيين كأولوية من أولويات برنامج المنح. ويعتبر ذلك ذو صلة بأمريكا اللاتينية على وجه الخصوص، حيث تشهد المناطق الريفية تحولا ديموغرافيا.
- 2- يواجه الشباب الريفيون عددا من التحديات المخصوصة، وذلك بسبب محدودية الأصول التي يمتلكونها ورداءة الوصول إلى التعليم. ويعتبر الشباب الريفيون الفقراء عرضة لمخاطر عالية في سوق العمل.
- 3- وعندما ينخرط هؤلاء الشباب في سوق العمل، فإن سبل عيشهم غالبا ما تعتمد على جملة من الأعمال الزراعية على نطاق صغير، والأعمال الطارئة أو الموسمية والمشروعات الصغرى. وتوفر هذه الأنشطة عائدات محتملة منخفضة، وتحد من قدرتهم على تحقيق الاستقلالية.
- 4- ولتغيير هذا النموذج في التنمية الريفية، لا بد من التطرق للتحديات بطريقة تعزز من الروابط بين السياسات القطاعية المتنوعة للتطرق بصورة شاملة لمشكلة متجذرة في أسباب متعددة الأبعاد.
- 5- يعتبر نهج تنمية الأقاليم أداة فعالة تحويلية للتطرق لمثل هذه التحديات. ويختلف هذا النهج بصورة كبيرة عن النهج الأكثر تقليدية التي تعتمد أساسا على تحليل عمالة الشباب بدون النظر في الفوارق بين الأقاليم. وفي النهج التقليدية يعتبر الإقليم وحدة اجتماعية تربط الفضاءات المادية والإدارية والسياسية والاقتصادية. وأما نهج تنمية الأقاليم، فيسلط الضوء من جهة أخرى على الإرتباطات بين العوامل والمؤسسات والهيكل الاجتماعية الإقليمية. وتنجم الأنماط المختلفة مكانيا من التنمية المؤسسية عن الأساليب التي ترتبط فيها الأقاليم بصورة استراتيجية بشبكات سياسية واجتماعية واقتصادية وتحالفات تتعدها.
- 6- ويحدد النهج الإقليمي خمس مجموعات من العوامل التي تؤثر على التفاعل بين العوامل والمؤسسات والهيكل، وهي تتضمن العلاقات بين: (1) الهياكل الزراعية، وبصورة أكثر عمومية حوكمة الموارد الطبيعية؛ (2) الأقاليم والأسواق الدينامية؛ (3) الهياكل الإنتاجية في الأقاليم (أي الشركات والقطاعات الاقتصادية)؛ (4) الأقاليم والمراكز الحضرية القريبة منها؛ (5) حوكمة الاستثمارات العامة.

- 7- يلعب الانخراط السياساتي دورا محددًا في التأثير على السياسات والبرامج والمشروعات. وقد طور الصندوق بنجاح نهجا للمساعدة التقنية والانخراط السياساتي في العديد من بلدان أمريكا اللاتينية، وأثبت هذا النهج فعاليته في تشجيع الإجراءات الحكومية الرامية إلى الحد من الفقر الريفي.
- 8- يبني هذا المقترح على منحتين سابقتين رعاهما الصندوق ونفذهما مركز أمريكا اللاتينية للتنمية الريفية: (1) العمليات السياسية لتخليف أثر واسع النطاق<sup>1</sup> (2013-2016)؛ (2) المعرفة لأغراض التغيير، العمليات السياسية للحد من الفقر<sup>2</sup> (2010-2013). وقد دعمت هاتان المنحتان إنشاء وتطوير مجموعات حوار ريفية وهي الأداة الرئيسية للنهج الناجح للمساعدة التقنية و الانخراط السياساتي في الصندوق.
- 9- في العادة تغفل السياسات القطاعية في أمريكا اللاتينية عن الاختلافات المكانية، بمعنى أنها لا تأخذ بعين الحسبان وبصورة صريحة التنفيذ على المستوى المحلي والاختلافات في النتائج. وتستخدم مجموعات الحوار الريفية النهج الإقليمي لإعداد سياسات تراعي الإختلافات الإقليمية، وتسمح لكل إقليم بالتعبير عن إمكانياته الإنمائية الكاملة، وبالتالي الحد من التفاوت بين الأقاليم.
- 10- يتمتع مركز أمريكا اللاتينية للتنمية الريفية بميزات نسبية عديدة وهي: (1) الأصول الإقليمية - وهي هامة لأن البرنامج ينطوي على عمليات سياسية؛ (2) الوصول الواضح لصناع القرار والآراء المؤثرين نظرا لتاريخ أعمالهم الطويل في كل بلد مشارك؛ (3) سجل مثبت للجمع بين البحوث العالية الجودة وتحليل السياسات مع حوار سياساتي مثمر واستقطاب للتأييد؛ (4) الإدارة الناجحة لعدد من منح الصندوق منذ أوائل تسعينات القرن الماضي؛ (5) القدرة على تعبئة موارد تكميلية متنوعة دعما لهذه المنحة؛ (6) الخبرة والمعرفة التي اكتسبها من تسيير المرحلتين الأولى والثانية من هذا البرنامج<sup>3</sup>.
- 11- يتماشى البرنامج المقترح مع غاية وأهداف سياسة تمويل المنح في الصندوق<sup>4</sup> وأولوياته الاستراتيجية المؤسسية لإرساء الشركات والانخراط السياساتي، كذلك فهو ينسق مع المجموعة المواضيعية الأولى في الخطة متوسطة الأجل 2016-2017، وبخاصة عمالة الشباب الريفي التي تعد من أولويات عام 2016.

## ثانياً - البرنامج المقترح

- 12- تتمثل الغاية الإجمالية للبرنامج في تحسين الفرص الاقتصادية الإقليمية للشباب الريفيين من خلال التحليل السياساتي المستند إلى النتائج والانخراط السياساتي مع الحكومات في كولومبيا وإكوادور والمسيك وبيرو. وقد اختيرت هذه البلدان لظروف الفقر السائدة فيها، وللإقصاء الذي يواجهه الشباب الريفيون، وللأداء الناجح لمركز أمريكا اللاتينية للتنمية الريفية في المراحل السابقة، وللظروف المؤسسية الحالية المواتية لحوار سياساتي أفضل.
- 13- تتمثل أهداف البرنامج فيما يلي: (1) تحسين معرفة الصندوق وفهمه لـ (أ) التوجهات في توليد الدخل للشباب الريفيين على مستوى الإقليم، (ب) الأطر والسياسات والميزانيات المؤسسية التي تنطبق للشباب

<sup>1</sup> <https://webapps.ifad.org/members/lapse-of-time/docs/english/EB-2013-LOT-G-6.pdf>

<sup>2</sup> <https://www.ifad.org/documents/10180/477fd58f-c180-479e-b2b3-da615f5ff2f4>

<sup>3</sup> انظر الحاشيتين 1 و 2.

<sup>4</sup> انظر الوثيقة EB2015/114/R.2/Rev.1

الريفيين في البلدان المختارة؛ (2) تحسين إطار سياساتي واحد على الأقل أو برنامج وطني للشباب الريفيين في كل بلد من خلال حوار السياسات وعملية المساعدة التقنية التي تقوم بها مجموعات الحوار الريفي؛ (3) تعزيز فعالية مشروعات التنمية الريفية، بما فيها تلك التي يمولها الصندوق من خلال اقتراح أدوات ابتكارية لحوار السياسات.

14- سوف تتألف المجموعة المستهدفة من الأعضاء في مجموعات الحوار الريفية في البلدان الأربعة، علاوة على نظرائهم في الحكومات الوطنية وشبه الوطنية (حوالي 50 في كل بلد بما في ذلك الأكاديميون، وصناع السياسات، وممثلو المنظمات الريفية وغيرهم). وبصورة غير مباشرة، يتوقع للبرنامج أن يحسن من الظروف الاقتصادية للمستفيدين من السياسات العامة المصممة أو المحسنة من خلال عملية حوار السياسات. كذلك فإن البرنامج يستهدف أيضا أصحاب المصلحة المؤثرين وأولئك الذين هم في موقع لاتخاذ القرارات الهامة في الحكومة والكونغرس والسياسة.

15- يتوقع لمجموعات الحوار الريفية في كولومبيا وإكوادور والمكسيك وبيرو أن تساعد على إعداد استراتيجية للانخراط السياساتي أثناء إعداد الاستراتيجية القطرية للصندوق والمخطط لها في الأعوام 2016 و 2018 و 2017 على التوالي. وبالنسبة لكولومبيا، فإن الروابط متوقعة مع منحة قطرية تمت الموافقة عليها حديثا تتمثل غايتها في المساهمة في تصميم الإطار السياساتي الريفي لفترة ما بعد النزاعات في كولومبيا بموجب التدابير المؤسسية الجديدة. أما في المكسيك، فيتم السعي للاتساق مع مشروعين جاريين للإشراك الإنتاجي: (1) منحة الأقاليم المنتجة وهي مساعدة تقنية لريادة استراتيجية جديدة للإدماج الاقتصادي؛ (2) مشروع الإدماج الإنتاجي الريفي. وسوف تستمر مجموعة الحوار الريفية في الإكوادور في التأثير على مناقشات الاستراتيجية الإنمائية الوطنية وبرنامج الأراضي الريفية. Buen Vivir. المتعلق بها.

16- ستكون مدة البرنامج ثلاث سنوات وسيضم المكونات التالية: (1) التحليل والبحوث السياساتية على المستوى الإقليمي، (2) الحوار السياساتي والمساعدة التقنية، (3) التعلم السياساتي.

### ثالثاً - المخرجات/الناتج المتوقعة

17- يتوقع الحصول على المخرجات التالية: (1) سيتم الوصول إلى فهم أفضل للتوجهات في عمالة الشباب الريفيين، والتي ستؤثر بدورها على العمليات السياساتية؛ (2) سوف يمنح الشباب الريفيين أولوية أكبر في جداول العمل الوطنية والاستراتيجيات والميزانيات الإنمائية؛ (3) ستكون الاستراتيجيات وسياسات عمالة الشباب الريفيين التي يعدها الصندوق وأصحاب المصلحة الوطنيين، أكثر صلة، وفعالية، وكفاءة واستدامة؛ (4) سيتم التوصل إلى فهم أفضل للعمليات التي تؤثر على جداول الأعمال السياساتية الوطنية من خلال روابط التأثير السياساتي.

18- تتعلق استدامة البرنامج بصورة مباشرة بالأثر السياساتي للمركز واستراتيجية المساعدة التقنية فيه، والتي تعتمد على حوار السياسات الذي تروج له مجموعات الحوار الريفية. فعلى سبيل المثال، وفي منحة حديثة لمؤسسة Ford بعنوان تنمية المدن والأقاليم الريفية، دعمت مجموعة الحوار الريفية في السلفادور عملية الحوار السياساتي التابعة للتجمعات الريفية/الحضرية. ويتم التشاور مع مجموعة الحوار السياساتي في جميع مشروعات ومبادرات مركز أمريكا اللاتينية للتنمية الريفية. وترتبط هذه الدورة الحوار السياساتي بالدعم التقني

والجهات المانحة الجديدة المهتمة بأن تكون جزءاً من استراتيجية الانخراط هذه. وتبعاً لمثل السلفادور، وعلى المدى الأطول، يتوقع لمجموعات الحوار الريفية أن تستقطب الأموال من جهات مانحة أخرى للمشاركة في تمويل برامج عملها الخاصة بها.

#### رابعاً - ترتيبات التنفيذ

- 19- يعتبر مركز أمريكا اللاتينية للتنمية الريفية الوكالة المتكفية والمنفذة. ويعد هذا البرنامج استمراراً لاستثمار جارٍ تستخدم فيه موارد كبيرة لتطوير منهجية وشبكة من الشركاء الوطنيين. وتعتبر هذه المنحة آخر مرحلة استثمارية لتأصيل النموذج الوطني للحوار السياساتي في الإقليم. وهناك حاجة لاختبار منهجية تقدير الأثر ولتوسيع النطاق والجدوى بما يتعدى دورة سياسية واحدة.
- 20- سوف ينشأ المركز وحدة لتنسيق البرنامج تكون خاضعة للمساءلة أمام مجلسه الوطني، والذي سيشرف البرنامج الجديد ويدعم وحدة تنسيقه من خلال الإشراف البرامجي والاستراتيجي. وستتضمن وحدة التنسيق منسقا ومساعداً تقنياً ومساعداً إدارياً.
- 21- سيكون منسق البرنامج الدكتورة Maria Ignacia Fernandez وهي المديرية التنفيذية للمركز التي تتمتع بعشرين عاماً من الخبرة في العمل على السياسة العامة. وفي حال كانت هناك ضرورة لاستبدالها بشخص آخر، لابد للمرشحين النهائيين من أن يتمتعوا بخبرة ودراية مماثلة. وسيتم أي استبدال للدكتورة Fernandez من خلال عملية تنافسية دولية مفتوحة.
- 22- ستتوفر الخدمات المالية والإدارية من قبل الموظفين الاعتياديين للمركز، ويتألف الموظفون الماليون من مدير وحدة المالية والإدارة، ومديرين للمحاسبة ومدير للخزانة ومساعد إداري.
- 23- تنفذ الأنشطة بالتعاون مع الأمين العام التنفيذي لمجموعة الحوار الريفية في كل بلد. وسيرفع هذا الأمين العام تقاريره مباشرة لمنسق البرنامج، ويكون مسؤولاً بالتشاور مع مشرف من الصندوق ووحدة تنسيق البرنامج على اختيار أعضاء مجموعة الحوار الريفية الجدد، وقيادة اجتماعات المجموعة، وتحديد جداول الأعمال السنوية للمواضيع والأنشطة والإبلاغ عن النتائج كل عام. وستتسق وحدة تنسيق البرنامج المكون الثالث بصورة مباشرة، وسيدعمها في ذلك مستشارون متخصصون.
- 24- لن تكون هناك أية انحرافات عن الإجراءات المعيارية للإبلاغ المالي ومراجعات الحسابات.

#### خامساً - التكاليف الإشارية للبرنامج وتمويله

- 25- سيشترك في تمويل هذا البرنامج كل من الصندوق ومركز أمريكا اللاتينية للتنمية الريفية. وستكون مساهمة المركز على شكل منحة تمويلية جوهرية تستلم عام 2016 من المركز الدولي لبحوث التنمية، وهو مؤسسة ذو ملكية كندية. وسيكون هذا المبلغ مستقل بالكامل عن الموارد الأخرى التي قد يسهم فيها المركز الدولي للبحوث التقنية في أية اتفاقية من الاتفاقيات الأخرى مع الصندوق. ويعي المركز الدولي لبحوث التنمية ويدعم بصورة كاملة قرار مركز أمريكا اللاتينية للتنمية الريفية في الدخول في تمويل مشترك لهذا البرنامج مع الصندوق.

26- تبلغ التكلفة الإجمالية للبرنامج 2.23 مليون دولار أمريكي، منها 78.6 في المائة على شكل منحة من الصندوق، وأما المبلغ المتبقي وقدره 476 520 دولار أمريكي (21.4 في المائة) فيموله مركز أمريكا اللاتينية للتنمية الريفية.

27- ترد تفاصيل البرنامج حسب مصدر التمويل والنشاط فيما يلي:

الجدول 1  
تكاليف البرنامج بحسب المكون وجهة التمويل  
(بالآلاف الدولارات الأمريكية)

| المكون  | الصندوق      | مركز أمريكا اللاتينية للتنمية الريفية | المجموع      |
|---|--------------|---------------------------------------|--------------|
| 1. التحليل والبحوث السياساتية على مستوى الأقليم | 355          | 223                                   | 578          |
| 2. حوار السياسات والدعم التقني                  | 1 119        | 69                                    | 1 188        |
| 3. التعليم الأساسي                              | 147          | 184                                   | 331          |
| 4 - التكاليف غير المباشرة                       | 130          | -                                     | 130          |
| <b>المجموع</b>                                  | <b>1 751</b> | <b>476</b>                            | <b>2 227</b> |

الجدول 2  
التكاليف بحسب فئة الإنفاق وجهة التمويل  
(بالآلاف الدولارات الأمريكية)

| فئة الإنفاق              | الصندوق      | مركز أمريكا اللاتينية للتنمية الريفية | المجموع      |
|--------------------------|--------------|---------------------------------------|--------------|
| 1. المرتبات والعلاوات    | 240          | 51                                    | 291          |
| 2. الاستشارات            | 645          | 355                                   | 1 000        |
| 3. الدعم التقني          | 210          | 50                                    | 260          |
| 4. حلقات العمل           | 360          | -                                     | 360          |
| 5. السفر والبدلات        | 90           | 20                                    | 110          |
| 6. المعدات والمواد       | 24           | -                                     | 24           |
| 7. النفقات التشغيلية     | 52           | -                                     | 52           |
| 8. التكاليف غير المباشرة | 130          | -                                     | 130          |
| <b>المجموع</b>           | <b>1 751</b> | <b>476</b>                            | <b>2 227</b> |

## سادساً - التوصية

28- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على المنحة المقترحة بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق، بغية تقديم تمويل جزئي لبرنامج استراتيجية للانخراط السياسي، منحةً بمبلغ مليون وسبعمائة وواحد وخمسين ألف دولار أمريكي ( 1 751 000 دولار أمريكي) إلى مركز أمريكا اللاتينية للتنمية الريفية من أجل برنامج مدته 36 شهراً، وفقاً لشروط وأحكام تكون مطابقةً على نحو أساسي للشروط والأحكام المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة.

كانايو نوانزي

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

## Results-based logical framework

|                          | Objectives hierarchy  | Objectively verifiable indicators   | Means of verification  | Assumptions  |
|--------------------------|---|---|--|--|
| <b>Goal</b>              | To improve territorial economic opportunities for the rural youth, through evidence based policy analysis and policy engagement with governments in four LAC countries  | More relevant effective and sustainable rural development strategies and policies for young people<br>Increased investment in rural areas in assets of and services for the rural youth<br>Greater voice and influence of the rural youth in policy processes | Annual programme reports<br>Monitoring and evaluation reports<br>Final external evaluation | Countries do not undergo major crisis that severely affect the normal policy process and agendas   |
| <b>Objectives</b>        | To improve our knowledge and understanding of rural youth's income generation trends at the territorial level, and institutional frameworks, policies and budgets addressed to rural youth in selected countries                                      | At least two innovative rural development investment instruments in each country are investigated and discussed with policy makers  | Annual programme reports<br>Monitoring and evaluation reports<br>Final external evaluation | Stability of government decision makers and technical teams within the normal bounds of administration.<br>Constraints imposed by procedures and regulations do not impede the timely implementation of changes  |
|                          | To improve at least one policy, legal framework or national programme addresses to rural youth in each country, as a result of the policy dialogue and technical assistance process conducted by the Rural Dialogue Groups                            | At least one important strategy, policy, legal framework or national programme has been improved in each country in ways that potentially benefit rural youth   |  |  |
|                          | To enhance the effectiveness of rural development projects (included IFAD funded ones) by proposing new innovative tools for policy dialogue in selected countries  | At least two IFAD projects in LAC utilize policy dialogue as a tool for policy process  |  |  |
| <b>Outcomes/ Outputs</b> | Policy analysis and research at the territorial level: policy analysis and systematization reports widely used by policymakers  | 12 policy analysis papers (3 each country); the 2017 Latin American Poverty and Inequality Report published   | Annual programme reports<br>Monitoring and evaluation reports<br>Final external evaluation | Political or social unrest in the participating countries do not affect the implementation of the programme<br>Devaluations or other economic shocks do not reduce the capacity of the programme to finance activities.<br>Other commitments do not compete for the time and attention |
|                          | Policy dialogue and technical assistance: policy coalitions in each country led by rural dialogue groups gain to greater agreement among policymakers and other policy-influential stakeholders on top priorities for policy and institutional change | 4 active RDGs in Peru, Ecuador, Mexico and Colombia; 4 policy or institutional change recommendations (one by country), systematic engagement with decision makers and support policy and institutional changes   |  |  |

|                                    | Objectives hierarchy   | Objectively verifiable indicators  | Means of verification   | Assumptions  |
|------------------------------------|--|--|---|--|
|                                    | Policy Learning: knowledge management for mainstreaming in IFAD applied  | 4 learning notes or guidelines; 3 papers for IFAD paper series; IFAD staff well informed of the results, processes, methods of the programme and tools used to achieve them  |   |  |
| <b>Key activities by component</b> | Policy analysis and research at the territorial level: first level analytical work based on country needs  | # of policy analysis papers; Latin American Poverty and Inequality Report 2017   | Annual programme reports<br>Monitoring and evaluation reports<br>Information from public agencies (websites, reports) | Programme coordination unit in place.<br>Information shared about programme with key partners in four countries.<br>Timely flow of funds and reports between Rimisp and subcontractors |
|                                    | Policy dialogue and technical assistance: prioritize political issues and define agenda and provide technical assistance and capacity building in key political actors | # of meeting of RDGs; # of youth members in each RGD; # of participants in policy coalitions from different constituencies; # of contracts issued with independent centers for policy analysis; # of media briefs and press releases |   |  |
|                                    | Policy learning: document the processes and products of the monitoring and evaluation programme  | # of learning notes of guidelines; # of papers for LAC's occasional paper series   |   |  |